

「美国」本杰明·富兰克林著
高敬译

富兰克林 自传

永恒的励志经典

历届美国总统的必备枕边书

75%的世界500强企业CEO阅读过此书

揭秘成就从草根到精英的13个习惯

河北出版传媒集团
河北人民出版社

 永恒的励志经典 

富兰克林自传

◎ [美国] 本杰明·富兰克林 著 高敬 译

河北出版传媒集团
河北人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

富兰克林自传 / (美) 富兰克林著 ; 高敬译. —
石家庄 : 河北人民出版社, 2014.10

ISBN 978-7-202-09224-8

I. ①富… II. ①富… ②高… III. ①富兰克林,
B. (1706~1790) - 自传 IV. ①K837.127=4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第163612号

书 名	富兰克林自传
著 者	(美) 本杰明·富兰克林
译 者	高 敬

责任编辑	唐 丽 段 鲲
美术编辑	于艳红
责任校对	张三铁

出版发行	河北出版传媒集团 河北人民出版社 (石家庄市友谊北大街330号)
------	-------------------------------------

印 刷	北京中振源印务有限公司
开 本	787 × 1092 毫米 1/16
印 张	16.5
字 数	165 000
版 次	2014年10月第1版 2014年10月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-202-09224-8/I · 1033
定 价	38.60 元

版权所有 翻印必究



导读:最伟大的美国人	001
多重身份的伟人	001
富含人生哲理与幽默感的思想宝库	007
影响千万人命运的13项原则	009
第一章 富兰克林家族的往事	013
第二章 我的少年时代	025
第三章 愤怒之下离家出走	037
第四章 初到费城的闯荡生涯	047
第五章 我的各色朋友	057
第六章 被骗到伦敦后的生活	069
第七章 重新回到美洲	081
第八章 第一次创业	093
第九章 日渐兴盛的事业	103
第十章 两封特别的信件	113



- 第十一章 创办图书馆 123
- 第十二章 培养我所崇尚的美德 129
- 第十三章 出版我的《历书》 145
- 第十四章 那些琐事给我的启迪 153
- 第十五章 建立保卫家园的民团 169
- 第十六章 投身于公益事业 181
- 第十七章 有关于争执 197
- 第十八章 一次失败的战争 205
- 第十九章 我的军旅生涯 221
- 第二十章 学术研究方面的声誉 233
- 第二十一章 滞留在纽约 241
- 第二十二章 在伦敦的一场持久官司 249



最伟大的美国人

§ 多重身份的伟人 ?

1788年,《富兰克林自传》横空问世,之后以迅雷般的态势传遍世界各个角落,世界各国读者将它奉为传世经典,无数年轻人的命运由此改变。究竟是怎样一位伟人,创作出了这样一部旷世杰作,我们从美国第一任总统乔治·华盛顿的一句话中便可略见端倪,他说:“在我的一生中,能让我佩服的人有三个:第一位是本杰明·富兰克林,第二位也是本杰明·富兰克林,第三位还是本杰明·富兰克林。”

本杰明·富兰克林(Benjamin Franklin, 1706~1790),美国开国元勋、独立运动领导者、民主精神缔造者、《独立宣言》起草者。同时,他还是18世纪美国最杰出的科学家、外交家、出版家、作家和社会实业家。他坚信“空袋子立不起来”,一生都在不断努力充实自己。他还为自己制定了道德完善计划,使自己力求完美。

1706年1月17日，富兰克林出生在北美洲的波士顿。他的父亲原来是英国的一位漆匠，以制造蜡烛和肥皂为生。富兰克林有十几个兄弟姐妹，他是父亲最小的儿子。8岁时，他入学开始读书。虽然学习成绩优异，但由于父亲无法承担太多孩子的负担，10岁时，他不得不离开学校，回家帮父亲做蜡烛。这两年时间是他一生在学校读书的全部时间。

虽然富兰克林只在学校读了两年书，但就像美国第三任总统托马斯·杰斐逊说的那样：“富兰克林生下来时比我们中最穷的人还要穷，但他具有不以自己穷困为耻的勇气，并凭借这勇气成为他生活的时代和国家中最伟大和最出色的人。”长大后的富兰克林最终拥有了多个令世人崇敬的身份。

首先，富兰克林是一位优秀的政治家和外交家。

他参加起草了《独立宣言》和美国宪法，积极主张废除奴隶制度，深受美国人民的崇敬。此外，他还是美国第一位驻外大使，在全世界都享有较高声誉。

美国独立战争时期，具有强大责任感的富兰克林投身到了战争中。1757至1775年间，富兰克林几次作为北美殖民地代表到英国谈判。他还参加了第二届大陆会议和《独立宣言》的起草工作。1776年，已经70岁高龄的他在痛风和肾结石的双重折磨中，身体已经非常虚弱，但在美国国会通过《独立宣言》的当天，他还是远涉重洋出使法国，赢得了法国和欧洲人民对北美独立战争的支援。从他个人的角度来看，他在法国获得了空前的成功。他一方面想方设法让法国承认美国，同时又冒着生命危险巧妙地解决武器的运输，并谋求军事上





的同盟。

1778年法国和美国正式结盟，富兰克林等人一起被派往英国，和英国进行和平谈判。终于在1783年11月30日，美国与英国正式签订了《巴黎和约》。在之后的1785年春天，富兰克林启程赶回美国。在6个星期的返航途中，80岁的富兰克林忍受着肾结石所带来的病痛，不间断地测量和记录海水温度，那是一项他坚持了30年的研究——绘制湾流图。

1787年，在制宪会议上，富兰克林设法使激烈辩论的双方达成了某种妥协。在新宪法拟定的最后一天，他发表了一份声明：“对宪法中的部分条款，我并不完全赞成，但我不能肯定我永远不会赞同，因为许多我过去以为是正确的观点现在发现却是个错误……”所以他要求参加会议的代表们审视一下自以为一贯正确的立场，像他一样在文件上签写自己的名字。最终，宪法通过了。

其次，富兰克林是一名优秀的科学家。

他发明了避雷针、高效取暖炉、静电发生器、漂亮的古玻璃琴等。他还敢于向传统宗教挑战，将被认为会违反天意而招来旱灾的“不祥”的避雷针安在屋顶，最终在事实面前，人们相信了他和他所研究的科学。

1736年，30岁的富兰克林当选为宾夕法尼亚州议会秘书。第二年，他又出任费城副邮务长。尽管工作日益繁重，但他仍然坚持学习。他先后掌握了法文、意大利文、西班牙文及拉丁文，并广泛地接受了世界科学文化的先进成果。

1746年，富兰克林观看了一位英国学者在波士顿利用玻

璃管和莱顿瓶表演的电学实验。此后,他便被电学强烈地吸引住了。在那之后,他在家做了大量实验,研究了两种电荷的性能,说明了电的来源和在物质中存在的现象。在当时,学术界中流行一种说法,认为雷电是“气体爆炸”的观点。经过反复的研究和试验,富兰克林写了一篇名叫《论天空闪电和我们的电气相同》的论文。然而,他的理论却使他被一些人认为是“想把上帝和雷电分家的狂人”。但最终,富兰克林经过多次试验制成了一根实用的避雷针,用事实教育人们,使人们相信了科学。

不只是静电学方面,富兰克林在其他领域也有很多贡献。在数学方面,他创造了8次和16次幻方,这两种幻方性质特殊,变化复杂,至今仍为学者称道;在热学中,他改良了取暖的炉子,可以节省四分之三的燃料,被称为“富兰克林炉”;在光学方面,他发明了老年人用的双焦距眼镜,戴上这种眼镜既可以看清近处的东西,也可看清远处的东西。他制定出新闻传播法,他最先绘制出暴风雨推移图;他发现人们呼出的气体的有害性;他发明了口琴、摇椅、路灯;他发现了墨西哥湾的海流,等等。

再次,富兰克林还是一位杰出的社会活动家。

他一生用了不少时间去从事社会活动。他特别重视教育,为了提高各阶层人的文化素质,他积极兴办了图书馆,组织、创立了多个协会。

富兰克林虽然有很多耀眼的身份,但被他选来最后陪伴自己的,并不是上述中的任何一个,而是看上去最不起眼但对





他及其重要的一个——印刷工人。

12岁时,富兰克林到哥哥詹姆士经营的小印刷所当了一位学徒,从此在那里做了近10年的印刷工人。在这辛勤劳作的10年里,他从未间断过学习,并在工作之余结识了几家书店的学徒。于是,他可以将书店的书拿出来,在夜里尽情地阅读,第二天清晨再将书送回去。刻苦的努力使他在年纪轻轻时就涉猎了很多知识,包括文学、自然科学、技术知识等多个方面,为后来的成功打下了坚实基础。

1727年秋,21岁的富兰克林在费城和几个青年创办了共读社,组织了小型图书馆,帮助手工业者和小职员进行自学。每星期五晚上,他们会聚在一起讨论有关哲学、政治和自然科学等问题。通过不断的刻苦努力,年轻有为的富兰克林成为一个学识渊博的学者和启蒙思想家。这个共读社在富兰克林的领导下,存在了近40年之久,后来发展为美国哲学会,对美国科学思想贡献颇大。

1736年,富兰克林被选为州议会的秘书,后来又担任了市政府下院议员及市政会的成员,一步步向着更伟大的成功迈进。在其后的二十几年时间里,他又成长为优秀的科学家和发明家以及伟大的政治家和外交家。

1790年4月17日夜,富兰克林溘然逝去。病重时,他给一位法国科学家写了一封信。信中说道:“我们的新宪法出台了。它应该会永远生效,但是这个世界上只有死亡和征税是确定无疑的……”4月21日,费城人民为他举行了葬礼,两万人参加了出殡队伍,并为他的逝世服丧一个月以示哀悼。

本杰明·富兰克林就这样走完了他人生路上的 84 度春秋,静静地躺在教堂院子里的墓穴中。尽管他一生有很多个令世人崇敬的身份,但最终只选择了一个刻在自己的墓碑上——“印刷工人富兰克林”。

006

富兰克林自传



试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com



§ 富含人生哲理与幽默感的思想宝库 §

富兰克林一生有很多名作,如《富兰克林自传》《穷查理年鉴》《致富之道》等,电学著作和论文有《电的实验与观测》《对于导电物质的性质与效应的见解和推测》《在美国费城所进行的关于电的实验与观测》《论闪电与静电的同一性》等,其中最负盛名的,便是这部《富兰克林自传》。

《富兰克林自传》开始作于1771年,那时的富兰克林已年近70岁。17年后,《富兰克林自传》问世。这部书一经问世,就立刻被翻译为法文,并被一抢而光,之后又相继被译成多种文字,在全世界范围内畅销。作为一部18世纪的文学代表作及一份属于新时代的革命文献,《富兰克林自传》一直为世人所称赞和敬仰。它是一座富含人生哲理与幽默感的思想宝库,是世界各地家喻户晓的文学经典,被几代人当作人生修养的范本,改变了无数年轻人的命运。

《富兰克林自传》在美国文学史上有举足轻重的影响,原

因之一是它与那些大学究们用华丽辞藻堆砌的作品不同，它有其独到之处。

首先，这部传记是因为写了富兰克林这个传奇人物而受到世人青睐的。青年人都希望学习富兰克林成功的秘诀，他们把这部书当成人生指导读物。

其次，富兰克林写出了美国梦。从此，“到美国去发财致富”成了影响力甚大的口号。

还有，这部传记打破了当时的写作常规，是一部小说自传体，被誉为清教徒的《奥德赛》史诗和世界上最优秀的自传之一。

美国大文学家马克·吐温读了《富兰克林自传》后，说了这样一段颇富哲理的话：“伟人之所以伟大，并不是因为他比别人多些什么，而只是因为他有原则；常人之所以平常，并不是因为他比别人少些什么，而只是因为他缺乏原则。”





§ 影响千万人命运的 13 项原则 §

富兰克林,这位被法国经济学家杜尔哥赞为“从苍天那里取得了雷电,从暴君那里取得了民权”的伟人,把自己成功的诸多奥秘记述在了自传中。其中的一项是这些成功奥秘的重中之重,那就是影响了他一生的 13 项原则,也称为 13 种品德。

这 13 项原则分别是:

- 一、节制。食不过饱;饮酒不醉。
- 二、寡言。言必于人于己有益;避免无益的聊天。
- 三、秩序。每一样东西应放在一定的地方;每件日常事务应当有一定的时间。
- 四、决心。当做必做;决心要做的事应坚持不懈。
- 五、俭朴。用钱必须于人或与己有益,换句话说,勿浪费一切东西。
- 六、勤勉。不浪费时间;时刻做些有用的事,戒掉一切不

必要的行动。

七、诚实。不欺骗人；思想要纯洁公正；说话也要如此。

八、公正。不作有损他人的事，不要忘记履行对他人有益而又是你应尽的义务。

九、中庸。避免极端；人若给你应得伤害，你当容忍之。

十、清洁。身体、衣服和住所力求整洁。

十一、镇静。勿因小事或普通的不可避免的事故而惊慌失措。

十二、贞节。除了为了健康或生育后代起见，不常举行房事，切戒房事过度，伤害身体或损害你自己或他人的安宁和名誉。

十三、谦虚。仿效耶稣和苏格拉底。

这 13 项原则，是富兰克林在 1928 年提出的，那时的他 22 岁。他设想了一个大胆而艰巨的计划，就是希望自己能战胜所有陋习，能够一生都不犯错误，于是他开始注意自己的思想和言行举止。他逐渐发现，虽然自己知道对与错，能够分辨该做的事情和不该做的事情，但要想使自己完全避免犯错误是件很困难的事情。因为当他在集中精力应对一个错误时，会出人意料地冒出另一个错误，而且尽管他尽量保持理智，但习惯的力量却是异常强大的。于是，他为自己列出了 13 项做人原则，希望自己能够做而且必须做到。在每一项原则的后面，他还都附了一条简约的格言，来表达对它们的理解。

为了使自己更好地遵守这 13 项原则，他专门做了一个小本子。在其中的一页上，他写了各种应该遵守的美德。在之





后的每页上,他都用红墨水画了7个栏框,分别代表一周的7天,里面注上了星期几的第一个字母。之后,他再画上13个竖栏,将13项原则中的第一个字母分别标在上面。有了这个格子后,他就每天对自己的道德实践的情况进行检查,然后在横竖线形成的空格内,对所犯的错误用小黑点标明。

富兰克林一生都始终不渝地坚持着这13项原则。正是这13项原则,为他注入了成为一代伟人的真正的力量源泉。

后来,富兰克林把这13项原则写进自己的自传中,让它们随着这本书走进千千万万读者的心里,无数人受到它的影响和启发,从而善于规划自己的工作和生活,获得成功的人生,走向体面的生活。

